

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะของคำสแลง การใช้คำสแลง และความหมายของคำสแลงในนิตยสารบันเทิง โดยเก็บข้อมูลจากนิตยสารบันเทิงภาษาไทยที่จำหน่ายในปี พ.ศ. 2549 จำนวน 5 รายชื่อ ได้แก่ ทิวพูล, สตาร์นิวส์, GOSSIP STAR, in magazine และ Oops! รวมจำนวนทั้งหมด 120 ฉบับ

ผลการศึกษาในด้านลักษณะของคำสแลงพบว่า มีวิธีการสร้างคำสแลง 7 วิธี ได้แก่ การนำคำหรือวลีที่มีอยู่แล้วในภาษามาสื่อความหมายใหม่ การนำคำหรือข้อความมาจากเหตุการณ์ปัจจุบัน สภาพแวดล้อม และสื่อมวลชนแขนงต่างๆ การกำหนดคำให้สื่อความหมายด้วยเสียง การนำคำเลียนเสียงธรรมชาติมาสื่อความหมาย การยืมคำ มีทั้งยืมคำจากภาษาต่างประเทศและยืมคำจากภาษาถิ่น การพวนคำ มีทั้งพวนคำปกติและพวนคำปกติกับคำเดิม และการสร้างคำขึ้นใหม่ มี 4 วิธี ได้แก่ การดัดแปลงคำเดิม การเล่นเสียง การบัญญัติคำขึ้นใหม่ และการประกอบคำ

ในด้านจุดประสงค์ของการใช้คำสแลงพบว่า มี 11 จุดประสงค์ ดังนี้ เพื่อแสดงความสนิทสนมและความเป็นกันเอง เพื่อสื่ออารมณ์ขัน เพื่อสร้างความแปลกใหม่ เพื่อแสดงภาพลักษณ์ เพื่อยั่วล้อ เพื่อเสียดสี เพื่อหลีกเลี่ยงคำต้องห้ามและคำหยาบคาย เพื่อดำเนินคดี เพื่อย้ำความ เพื่อลดระดับความรุนแรง และเพื่อหลีกเลี่ยงคำเดิมที่ใช้มาเป็นเวลานาน

ในด้านความหมายของคำสแลงพบว่า จำแนกได้ 3 ลักษณะคือ ความหมายตามการสื่อความรู้สึกและทัศนคติ มีทั้งความหมายที่สื่อความในทางที่ดีและสื่อความในทางที่ไม่ดี ความหมายใหม่ แบ่งเป็นความหมายแคบเข้าและความหมายกว้างออก และความหมายในบริบท มี 3 ประเภทคือ ความหมายเฉพาะ ความหมายอุปมา และความหมายชวนคะนึ่ง

คำสแลงในนิตยสารบันเทิงมีลักษณะเฉพาะที่โดดเด่นด้วยการใช้ภาษาที่แปลกใหม่ แตกต่างกับการใช้ภาษาที่ถูกต้องของภาษาไทยมาตรฐาน ทั้งนี้เพื่อดึงดูดความสนใจและทำให้ผู้อ่านเพลิดเพลินไปกับการอ่านนิตยสารบันเทิง

Abstract

This paper studies slang features, usage and meanings in Thai entertainment magazines throughout 2006. The data were collected from five sources: TV. Pool, STAR NEWS, GOSSIP STAR, in magazine and Oops!, a total of 120 volumes.

Slang features were used in one or more of seven ways: using original words or phrases in the Thai language to show new meanings, using words or messages from current events, environment and mass media, setting words to show meanings by sound, using onomatopoeic words to show meanings, borrowing words from foreign languages and Thai dialects, playing with Thai language by metathesis or “Kham-phuan”, and new words formation which can be classified into four ways: original words modification, rhyme and alliteration, coinage and word compounding.

Slang usage in these magazines served eleven different purposes: to show intimacy and informality, to show humour, to create originality, to show images, to tease, to satirize, to avoid taboo words and vulgar language, to blame, to emphasize meaning, to depress violence, and to avoid original, overused words.

As for the meanings of slang, it is found that there were three aspects: the meanings that show feelings and attitudes through amelioration and pejoration, new meanings, either through the restriction or extension of meaning, and meanings in contexts that can be classified into three types: specific meaning, connotative meaning and recollective meaning.

This study found that slang words in Thai entertainment magazines show distinctive aspects, with unusual language usage which differs from correct standard Thai language usage. The slang usage attracts the readers' attention, increasing the readers enjoyment of entertainment magazines.